Ministerio de Cultura y Educación
Universidad Nacional de San Luis
Facultad de Ciencias Humanas
Departamento: Educacion y Formacion Docente
Area: Lenguas Extranjeras

(Programa del año 2025)
(Programa en trámite de aprobación)
(Presentado el 30/03/2025 19:37:49)

I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
() PORTUGUES	LIC.EN PERIODISMO	013/09	2025	1° anual

II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
ESCALANTE, MARIA LAURA	Prof. Responsable	P.Adj Exc	40 Hs
GARCIA VERDIER, DANIELA LUCRECIA	Auxiliar de Práctico	A.1ra Semi	20 Hs

III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	**Teóricas**	**Prácticas de Aula**	**Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.**	**Total**
3 Hs	Hs	Hs	Hs	3 Hs

Tipificación	Periodo
C - Teoria con prácticas de aula	Anual

Duración			
Desde	**Hasta**	**Cantidad de Semanas**	**Cantidad de Horas**
12/03/2025	14/11/2025	15	90

IV - Fundamentación

La asignatura “Optativo Lenguas Latina: Portugués” pretende completar el perfil del futuro profesional del área de la comunicación, mediante una formación inicial en la lengua portuguesa (en su variante brasileña) para el acceso, la comprensión y la apropiación de conocimiento de su especialidad. Esto le permitirá acercarse a la realidad del vecino país para analizarla, comprenderla y comunicarla.

El aprendizaje de una lengua adicional en la educación superior contribuye a la internacionalización universitaria. Atravesada por las tecnologías y las novedades emergentes en comunicación, la formación académica comprende que la enseñanza y el aprendizaje de una (o más) lengua(s) adicional(les) se convierte en una oportunidad para el desarrollo social y la integración cultural.

En este sentido, la elección del portugués brasileño se justifica por la cercanía entre Argentina y Brasil, sus lazos históricos y culturales compartidos como países latinoamericanos, y las iniciativas políticas y lingüísticas para fortalecer la región.

A partir de estas consideraciones, se presenta una propuesta pedagógica de Portugués sustentada en los aportes del Socioconstructivismo (teoría de Lev Vigostky), en el cual los procesos de enseñanza –aprendizaje suponen la participación activa del estudiante en interacción/relación con su contexto social y cultural (aprendizaje situado).

La cátedra reconoce la necesidad de formación de un profesional crítico y autónomo, ante la multiplicidad de información disponible en los diferentes soportes actuales, y desde su lugar busca contribuir al perfil del ciudadano que necesitará educar una comunidad que pretenda ser democrática, plurilingüe y pluricultural: un lector crítico, competente, capaz de “detectar y desactivar mecanismos persuasivos, con la finalidad de que pueda tomar sus decisiones de modo maduro y consciente, de acuerdo con sus intereses.” (Cassany, 2004).

En este marco, la asignatura propone el análisis y trabajo con materiales auténticos en portugués, y específicamente con géneros textuales propios del área de la Comunicación, así como de géneros textuales académicos.
Por constituir, español y portugués, lenguas estructuralmente próximas (debido a su origen latino), las clases se desarrollarán (de parte de la profesora) en el idioma meta: portugués, ya que esa exposición se considera un recurso fundamental para la apropiación de las características particulares de la lengua. Esto no presenta dificultades para los alumnos, que, como hispanohablantes, tienen una ventaja significativa en los procesos de comprensión y los motiva en la participación áulica. Sin embargo, es importante destacar que: las producciones de los alumnos serán, en general, en ambas lenguas.
Orientadas en ese marco, el desarrollo de las tres primeras unidades abre las puertas al idioma y se trabajarán principalmente las bases necesarias para recorrer las demás unidades. Esto beneficia al estudiante que, a partir de este trayecto, desarrollará habilidades básicas para interactuar en el idioma y que podría continuar en una formación posterior, si así lo quisiere, o quizás participar en programas de intercambio y estancias en algún país lusófono.
Ya las 2 unidades restantes puntualizarán sobre las estrategias de búsqueda de información en portugués, los procesos de lectocomprensión (la lectura como una práctica sociocultural, que incluye: lectura y comprensión crítica y autónoma de los textos) y la producción de textos en lengua materna, a través de materiales seleccionados y elaborados por la cátedra.
En consideración a la evaluación, la misma será de manera continua durante todo el proceso de enseñanza-aprendizaje, trabajando de modo complementario sus fases formativa y sumativa. Adherimos a lo expresado por Santos Guerra (2017): ”la evaluación no es un momento final del proceso en el que se comprueba cuáles han sido los resultados del trabajo. Es un permanente proceso reflexivo apoyado en evidencias de diverso tipo.” En este sentido, se ofrecerán retroalimentación periódicamente, se impulsará un espacio creciente para la autoevaluación y oportunamente, para la coevaluación.
A partir de estas consideraciones, desde el espacio de portugués como lengua adicional se espera contribuir en la formación amplia y profunda del sistema de conocimientos, hábitos y habilidades de los estudiantes, que impactará positivamente en su futuro desempeño profesional y social del periodista, de una sociedad globalizada y en constante evolución.

V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

Objetivos generales:
• Adquirir y afianzar los conocimientos lingüísticos iniciales de Portugués.
• Desarrollar la competencia de comprensión escrita de textos en portugués de nivel inicial, relacionados a la Comunicación y a la actualidad.
Objetivos Específicos:
• Desarrollar estrategias cognitivas y metacognitivas de lectura.
• Comprender textos sencillos en portugués: orales y escritos.
• Internalizar los diferentes componentes del sistema de la lengua portuguesa y sus interrelaciones (aspectos lingüísticos, paralingüísticos, textuales, pragmáticos y discursivos).
• Reflexionar sobre su propia lengua por comparación y/o contraste con la lengua extranjera en el marco de la interculturalidad.
• Fomentar la investigación autónoma de fuentes originales en la lengua portuguesa.
• Reconocer la terminología técnica de la especialidad en el idioma extranjero.
• Diferenciar el significado de los elementos iconográficos y tipográficos de un texto.
• Relacionar los temas abordados con su propio mundo de conocimiento y experiencia.
• Expresar conceptualmente el contenido del texto en español en la forma de síntesis, resúmenes, traducciones conceptuales, entre otras producciones escritas.
• Problematizar el rol de los medios de comunicación en la construcción discursiva de la subjetividad y su incidencia en los procesos socioculturales de la actualidad.
• Reflexionar sobre la lengua (reflexión metalingüística), sobre las estrategias utilizadas para la lectocomprensión (reflexión metacognitiva) y sobre sus propios proceso de aprendizaje para "aprender a aprender" a partir de la lectura en portugués.

VI - Contenidos

UNIDAD 1: O português do Brasil
Vocabulario: La lengua portuguesa en el mundo. El portugués de Brasil. Abecedario y tabla fonética de los sonidos del portugués brasileño. Frases y elementos escolares. Mapa de Brasil: regiones y estados. Presentación Personal: nombre, apellido, edad, nacionalidad, carrera, estado civil, profesiones. Saludos. Registro formal e informal. Los números cardinales. Función comunicativa: saludar; presentarse y presentar a otro; expresar gustos. Deletrear. Preguntar y responder sobre informaciones personales. Uso de diccionarios bilingües.

Fonética y Fonología: Principales sonidos del portugués brasileño. Sílaba átona y tónica. Dígrafos: “ch”,”lh”, “nh”, “rr”, “ss”, “sc”, “sç”, “xc”, “gu”, “qu”. Letra “e” y “o” orales abiertas y cerradas. Sonidos /ʧ/ e /ʤ/. Transcripción fonética de palabras.
Géneros textuales: canción, diálogos, texto informativo-descripciones, biografía, sitios de internet: diccionarios, radios y periódicos.
Gramática: Pronombres personales.Presente del modo indicativo de verbos regulares e irregulares. Pronombres interrogativos. Adjetivos. Pronombres posesivos.

UNIDAD 2: No dia a dia
Vocabulario: Fiestas populares y feriados nacionales. Días de la semana, meses del año, estaciones y clima. Los colores RU- El comedor universitario, comidas y bebidas.. Costumbres brasileiras. La rutina.Las horas. Programas de televisión. Vocabulario relacionado al contenido de medios y redes.
Función comunicativa: Identificar, comprender y narrar actividades cotidianas.Preguntar y responder sobre eventos presentes y pasados.
Fonética y Fonología: vocales nasales; letra “l”; letras “b” y “v”.
Géneros textuales: programación televisiva, rutina, noticia, trabalenguas, meme,canción.
Gramática: Artículos “definidos e indefinidos”(determinados e indeterminados). Contracciones obligatorias: preposiciones “de”, “a”,”por”, “em” + artículos determinados. Expresiones de frecuencia. Verbos en Pretérito Perfecto del Modo Indicativo.

UNIDAD 3: No mundo da rádio
Vocabulario: La radio en Brasil y sus contenidos actuales. Las voces icónicas de Brasil: cantantes, periodistas, locutores. La música brasileña: ritmos y artistas. Personalidades destacadas del interés de los estudiantes: deportistas, periodistas, presentadores, artistas, influencers, etc. N° ordinales.
Función comunicativa: Expresar opinión. Leer y comentar el reporte del clima, entrevistas y textos informativos en portugués. Invitar a un colega.
Fonética y Fonología: Sonidos /s/ e /z/. Letra “r”.
Géneros textuales: ranking, noticia, invitación, ficha de identificación, reporte del clima, correo electrónico, posteo en redes sociales, entrevista, reportaje y propaganda.
Gramática: Verbos en Futuro Inmediato. Verbos en pretérito imperfecto del Modo Indicativo. Tudo-todo. Uso del Gerundio.

UNIDAD 4: A mídia brasileira
Contenido: Grupos de medios en Brasil: Dueños y nombres de las diferentes cadenas de medios de comunicación. Búsqueda de información en sitios de internet: artículos de divulgación científica. Infografía de la familia en Brasil hoy. Vocabulario de lectura de gráficos. Resumen de artículo científico.
Estrategias: Elaboración de hipótesis de lectura. Inferencias. Estrategias de pre-lectura, lectura y pos-lectura.
Gramática: Pronombres indefinidos. “Tudo/todo”. “Mas/mais”. Conjunciones. Plural de sustantivos. Comparativos.

UNIDAD 5: Pesquisa na universidade
Contenido: Artículo de divulgación científica. Artículo científico: Componentes del género textual, usos y normas ABNT.
Tarea integradora: Análisis de un artículo científico en portugués. Traducción del resumen.

VII - Plan de Trabajos Prácticos

Los trabajos prácticos dentro de la asignatura tienen la función de integrar y evaluar los contenidos desarrollados durante las clases de esa unidad. Cada uno se realizará de forma presencial y en formato papel.
Las fechas para cada uno dependerán del desarrollo de las clases y la evolución del grupo. En principio se estiman que sean dos trabajos en el primer semestre y dos en el segundo.
Las actividades propuestas serán coherentes a aquellas que han sido presentadas durante el trabajo en clases.
Trabajo Práctico de la Unidad 1: Resolver las actividades propuestas sobre los contenidos trabajados en la unidad. Lectura oral de un texto en portugués. Búsqueda personal, selección y lectura de un texto informativo breve sobre una ciudad de Brasil de interés del estudiante (estado y región, algún elemento cultural o turístico y datos relevantes).
Trabajo Práctico de la Unidad 2: resolver actividades sobre propuestas sobre los contenidos trabajados en la unidad. Lectura

oral en portugués de una entrevista entre colegas y de un posteo en red social sobre eventos de la universidad.
Trabajo Práctico de la Unidad 3: Producción de una propaganda español-portugués. Lectura oral en portugués de una noticia elegida por los estudiantes.
Trabajo Práctico de la Unidad 4: resolver actividades sobre un artículo de divulgación científica y un artículo académico seleccionados por la cátedra.
Trabajo Integrador final: Elaboración un poster científico: selección de un tema de investigación de interés y elaborar un poster científico en portugués para exponerlo oralmente en un futuro evento académico.

Cronograma tentativo de las evaluaciones:
La evaluación será continua (formativa) y sumativa para obtenerla nota final requerida para aprobar la materia. Ese resultado será del promedio de las notas obtenidas en los trabajos prácticos de cada unidad, la del parcial y la nota del trabajo integrador final. Durante el cursado se proponen las siguientes instancias de evaluación:
4 Trabajos Prácticos (correspondientes a las unidades 1-4), un parcial y un trabajo integrador final.
1° Parcial: 06/06/23 (Corresponde a las unidades 1 y parte de la 2)
1° Recuperatorio: 10/06/25. 2° Recuperatorio: 17/06/25.
Trabajo Integrador final: entre 03 y 11/11/25.

VIII - Regimen de Aprobación

Para acceder a la promoción del espacio el alumno deberá:
-Asistir al 80% de las clases teórico prácticas.
-Aprobar el 100% de los trabajos prácticos (4-cuatro).
-Aprobar el 100% de las evaluaciones parciales con nota igual o superior a 7.
-Aprobar el Trabajo Integrador final con nota mínima igual o superior a 7.
El alumno que opte por regularizar la materia deberá:
-Asistir al 60% de las clases teórico prácticas.
-Aprobar el 100% de los trabajos prácticos (4-cuatro).
-Aprobar el 100% de las evaluaciones parciales con nota igual o superior a 4.
-Aprobar el Trabajo Integrador final con nota mínima igual o superior a 4.
-Para aprobar el espacio curricular deberá rendir un examen como alumno regular en los turnos previstos por la Facultad.
Se considerará alumno libre a aquel que no cumpla con los requisitos de alumno promocional o regular. En este caso el alumno deberá ponerse en contacto con la cátedra, con un mínimo de 30 días de anterioridad al examen, para interiorizarse sobre el programa y la modalidad del examen.
Presentar y aprobar el 100% de los trabajos prácticos (4-cuatro).
Aprobar un examen final, escrito y oral, en los turnos de exámenes habilitados para tal fin.
Escala de calificación
Porcentaje Nota Aprobado/No aprobado
0-20% 1 No aprobado
21-39% 2 No aprobado
40-59% 3 No aprobado
60-61% 4 Aprobado
61-62% 4.5 Aprobado
63-65% 5 Aprobado
66-68% 5.5 Aprobado
69-71% 6 Aprobado
72-74% 6.5 Aprobado
75-77% 7 Aprobado
78-80% 7.5 Aprobado
81-84% 8 Aprobado
85-89% 8.5 Aprobado
90-93% 9 Aprobado
94-96% 9.5 Aprobado
97-100% 10 Aprobado

IX - Bibliografía Básica

[1] El material obligatorio para el trabajo en clases y el desarrollo de la materia es seleccionando, elaborado y distribuido por la cátedra a partir de las siguientes fuentes:
[2] Costa, S. R. (2012), Dicionário de gêneros textuais, Belo Horizonte, Brasil: Atêntica Editora.
[3] Cunha,C. y Cintra,L. (2017). Nova gramática do português contemporâneo. Río de Janiero, Brasil:Lexikon.
[4] Da Silva, E. (2012).Um português bem brasileiro. Buenos Aires: Fundação de Estudos Brasileiros.
[5] de Mello,M.A. y Roncolatto,E. (2020). Inovação Básico. Editorial Richmond
[6] Ferraz, A., Pinheiro, I. M.. (2020). Samba! Curso de língua portuguesa para estrangeiros. A1-A2 Básico. 1ed. Belo Horizonte, Brasil: Autêntica Editora. (Se utilizará unidades: 0 y 1 completas: páginas 17-54; Apéndice fonético y gramatical: pág. 215-231).
[7] Garzón Mozo,A.; Wootton Villela,C. (2022).Pronuncia do português brasileiro para falantes de espanhol. ISBN: 978-65-991984-8-9
[8] Moreira, A., Nascente Barbosa,C. & Nunes de Castro,G., Mendes, E. (Coord.). (2016). Brasil Intercultural. Língua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Básico, Níveis 1 e 2. CABA, Argentina: Editorial Casa do Brasil. [Se utilizarán algunas informaciones de las Unidades de 0 a 3 (pág. 05-66) y el apéndice fonético y gramatical (pág. 130-145)].
[9] Romanichen,C. (2010). VIVA!: Língua portuguesa para estrangeiros.Curitiba: Postitivo. [Se utilizarán ejercicios del volumen I y II].
[10] Santos, L. W. (Ed.).(2013). Análise e produção de textos. São Paulo, Brasil: Contexto.
[11] Souto, L. (2000). Conhecendo o Brasil. Buenos Aires: Fundação de Estudos Brasileiros.
[12] Almeida, A; Marcate, L.; Ross, L. (2013).Fonética com música: português brasileiro para hispanofalantes. Editora LiBreAr, Buenos Aires, Argentina.
[13] Eberlin,E.; Lima, O. et. al.(2008). Novo Avenida Brasil,1: curso básico do português para estrangeiros: livro de texto+ livro de exercícios. São Paulo, Brasil: E.P.U.
[14] Ferraz, A., Pinheiro, I. M. (2020). Samba! Curso de língua portuguesa para estrangeiros. A1-A2 Básico. 1ed. Belo Horizonte, Brasil: Autêntica Editora. (Se utilizará unidades: 0 y 1 completas: páginas 17-54; Apéndice fonético y gramatical: pág. 215-231).
[15] Garzón Mozo,A.; Wootton Villela,C. (2022).Pronuncia do português brasileiro para falantes de espanhol.
[16] Moreira, A., Nascente Barbosa,C. & Nunes de Castro,G., Mendes, E. (Coord.). (2016). Brasil Intercultural. Língua e cultura brasileira para estrangeiros. Ciclo Básico, Níveis 1 e 2. CABA, Argentina: Editorial Casa do Brasil.
[17] de Freitas,A; Francisco, B.; Ruano, B. y Cursino,C. (2020). Passarela: português como língua de acolhimento para fins acadêmicos – Curitiba, PR. Editora Peregrina.
[18] Piccone,L. (2019). Portuguesia: enfoque intercultural.Portugués para iniciantes. Buenos Aires, Argentina.
[19] Souto, L. (2000). Conhecendo o Brasil. Buenos Aires: Fundação de Estudos Brasileiros.
[20] Publicaciones en revistas y diarios de Brasil, revistas de divulgación científica: serán seleccionados los textos que sean significativos y de interés para trabajar los tópicos propuestos.
[21] Diccionarios on line:
[22]  Dicionário Caldas Aulete: http://www.aulete.com.br/
[23]  Dicionário Aurélio: http://www.aureliopositivo.com.br/
[24]  Dicionário Informal: http://www.dicionarioinformal.com.br/
[25]  Dicionário Michaelis: http://michaelis.uol.com.br/moderno-portugues/
[26]  Dicionário Priberam: https://www.priberam.pt/DLPO/
[27]  Diccionario Reverso: https://diccionario.reverso.net/portugues-espanol/
[28]  Word Reference: http://www.wordreference.com/

X - Bibliografia Complementaria

[1] Para estudiantes:
[2] de Ponce, M.; Andrade de Burim, S. y Florissi, S. (2009). Bem-Vindo! A língua portuguesa no Mundo da Comunicação (8° ed.). São Paulo, Brasil: Editora SBS.
[3] Cossi Bizon,A.C., Fontão do Patrocínio, E. M. y Rodrigues Alves Diniz,L. (2021). Mano a mano: Português para falantes de espanhol. Volume 1-Básico. Recuperado de:
[4]
https://www.routledge.com/Mano-a-Mano-Portugues-para-Falantes-de-Espanhol-Volume-1-Basico/Cecilia-Cossi-Bizon-Maria-Fontao-do-Patrocinio-Rodrigues-Alves-Diniz/p/book/9781138096646
[5] Materiales auténticos seleccionados por la cátedra para lectura y pronunciación extraídos de:

[6] http://www.guiademidia.com.br/ [para buscar diarios y revistas]
[7] https://radiosaovivo.net/ [Radios online de Brasil]
[8] http://www.brasiltvweb.com/#/index-pc [tv en português de Brasil]
[9] http://portugues.uol.com.br/
[10] https://www.portuguessencillo.com/
[11] http://www.linguaportuguesa.ufrn.br/
[12] http://www.gramaticaonline.com.br/.
[13] http://www.soportugues.com.br/.

XI - Resumen de Objetivos

Objetivos generales:
• Adquirir y afianzar los conocimientos lingüísticos iniciales de Portugués.
• Desarrollar la competencia de comprensión escrita de textos en portugués de nivel inicial, relacionados a la Comunicación y a la actualidad.

XII - Resumen del Programa

Este espacio curricular ofrece la formación inicial en lectocomprensión en portugués, de manera tal que al finalizarlo, el alumno será capaz de comprender textos sencillos en portugués (informativos y académicos) de su especialidad, de manera autónoma y con el sentido crítico que la actualidad exige para el profesional del siglo XXI.

XIII - Imprevistos

Si ocurriesen imprevistos durante el desarrollo de la cátedra serán resueltos de manera consensuada al interior de la misma y atendiendo a las diferentes instancias previstas por la Universidad.

XIV - Otros

ELEVACIÓN y APROBACIÓN DE ESTE PROGRAMA	
	Profesor Responsable
Firma:	
Aclaración:	
Fecha:	